



S C R E E N 

caminetto a legna, **il futuro è oggi**
chimenea de leña, **el futuro es hoy**
wood-burning fireplaces, **the future is now**



EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

SCREEN 80 N/V

SCREEN 100 N/V

Perché scegliere un caminetto a legna?

La legna è un combustibile rinnovabile e inesauribile, facilmente reperibile in commercio o direttamente in natura. Lontana dalle politiche commerciali che caratterizzano petrolio, gasolio e gas metano, la legna sarà sempre più importante per le sue caratteristiche di ecologia e basso costo.

Perché scegliere Screen?

Screen è il caminetto a legna che unisce design e tecnologia: gestione della combustione manuale o automatica, niente fumo, senza spreco di combustibile. Disponibile nei modelli 80 e 100 a convezione naturale (N) o ventilazione forzata (V), Screen riscalda fino a 110 m² con un incredibile risparmio.

¿Por qué escoger una chimenea de leña?

La leña es un combustible renovable y ecológico, fácilmente disponible en el comercio o directamente en el medio ambiente. Lejos de las políticas comerciales que caracterizan petróleo, gasóleo y gas metano, la leña será cada vez más importante por sus características de ecología y bajo coste.

¿Por qué escoger Screen?

Screen es la chimenea de leña que suma diseño y tecnología: gestión de la combustión, manual o automática, nada de humo y sin desperdicio de combustible. Disponible en los modelos 80 y 100 de convección natural (N) o ventilación forzada (V), Screen calienta hasta 110 m² con un increíble ahorro.

Why choose a wood-burning fireplace?

Wood is a renewable and inexhaustible source of fuel, easily found on sale or for free in nature. Far from the politics governing the trade of oil, diesel and natural gas, wood will become increasingly more important thanks to its ecological nature and low cost.

Why choose Screen?

Screen is a wood-burning fireplace successfully combining design and technology: manual or automatic combustion, no smoke in the room, no fuel waste. Screen, available in two models, 80 and 100, with natural convection(N) or forced ventilation(V), can heat an area of up to 110 m² offering incredible savings.



Screen

Incassata in una parete di cartongesso.
Empotrada en una pared de cartónyeso.
Fitted into a plasterboard wall.

Screen 80 cm 85x56 h
Screen 100 cm 105x56 h



SCREEN





Steel

Cornice in acciaio verniciato a polvere, grigio chiaro.

Cornisa de acero barnizado a polvo, gris claro.

Light grey powder-painted steel frame.

Screen 80 cm 115x4x66 h

Screen 100 cm 135x4x66 h



STEEL

GREY



Grey

Cornice in acciaio verniciato a polvere, grigio scuro.
Cornisa de acero barnizado a polvo, gris oscuro.
Dark grey powder-painted steel frame.

Screen 80 cm 121x9x92 h

Screen 100 cm 141x9x92 h





Pure

Cornice in acciaio dorato opaco.

Cornisa de acero dorado opaco.

Steel frame with a matt gold finish.

Screen 80 cm 115x6x82 h
Screen 100 cm 135x6x82 h

PURE



Pure
Cornice in acciaio inox.
Cornisa de acero inox.
Stainless steel frame.





Smile

Cornice in pietra serena e stonelite bianco ámbar, completa di telaio metallico per ancoraggio a muro.

Cornisa de piedra serena y estonelita blanca ámbar, completada con un marco metálico para anclaje a pared.

Frame in Pietra Serena sandstone and white amber Stonelite, complete with metal frame for installation to the wall.

Screen 80 cm 133x5x92 h
Screen 100 cm 153x5x92 h



SMILE



Smile

Particolare decorazione in rilievo.

Detalle de la decoración en relieve.

Detail of relief decoration.





Safari

Cornice in pietra serena con decorazione lineare in graniglia di vetro, completa di telaio metallico per ancoraggio a muro.
Cornisa de piedra serena con decoración lineal de gres artificial de vidrio, completada con un marco metálico para anclaje a pared.
Pietra Serena sandstone frame decorated with glass chippings in a linear design, complete with metal frame for installation to the wall.

Screen 80 129x3,5x90h
Screen 100 149x3,5x90h

SAFARI



Safari

Particolare decorazione.
Detalle de decoración.
Detail of decoration.





Laser

Particolare decorazione geometrica.
Detalle de decoración geométrica.
Detail of the geometric decoration.



Laser

Cornice in pietra serena e stonelite nero seppia con decorazione geometrica (realizzata manualmente) impreziosita da resina effetto brillante. Completa di telaio metallico per ancoraggio a muro.

Cornisa de piedra serena y estonelite negra seppia con decoración geométrica (realizada manualmente) embellecida con resina de efecto brillante. Completada con un marco metálico para anclaje a pared.

Frame in Pietra Serena sandstone and ink black Stonelite decorated with a handcrafted geometric design enhanced with sparkling resin. Complete with metal frame for anchorage to the wall.

Screen 80 cm 145x4,5x106 h
Screen 100 cm 165x4,5x106 h



L A S E R



SCREEN: 10 volte straordinario

1 EMISSIONI DI CO INFERIORI AGLI STANDARD EUROPEI.

Screen è dotato di un sistema esclusivo (S.C.P.) di distribuzione dell'aria primaria e secondaria per ottenere alti rendimenti e vetro sempre pulito.

EMISIONES DE CO INFERIORES AL ESTÁNDAR EUROPEO. Screen dispone de un sistema exclusivo (S.C.P.) de distribución del aire primario y secundario para obtener altos rendimientos y un cristal siempre limpio.

CO EMISSIONS LOWER THAN EUROPEAN STANDARDS.

Screen is equipped with an exclusive primary and secondary air distribution system (S.C.P.), guaranteeing a high level of performance, low CO² emissions and keeping the glass clean.

2 IL SISTEMA S.C.P. prevede anche l'immissione di aria terziaria (o di post-combustione) preriscaldata, attraverso una serie di fori realizzati sullo schienale del focolare.

EL SISTEMA S.C.P. prevé también la immisión de aire terciario (o de postcombustión) precalentado, a través de una serie de agujeros realizados detrás del hogar.

THE S.C.P. SYSTEM also allows for the intake of pre-heated tertiary (or post-combustion) air through a series of holes in the back of the firebox.

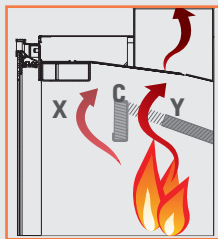


3 IN CASA SOLO COMFORT, NIENTE FUMO.

Screen è dotato di un sistema che, all'apertura dell'anta, apre automaticamente il "cielino" (C), evitando fuoriuscite di fumo in ambiente.

X = percorso fumi ad anta chiusa

Y = percorso fumi ad anta aperta



NADA DE HUMO, SÓLO COMFORT.

Screen dispone de un sistema que, al abrir la puerta, abre automáticamente el "cielino" (C) evitando salidas de humo en el ambiente.

X = recorrido de los humos con la puerta cerrada Y = recorrido de los humos con la puerta abierta

A HOME WITHOUT SMOKE, JUST COMFORT. Screen is equipped with a system that automatically opens the "top" (C) when the door is opened, preventing smoke from escaping into the room.

X = smoke path with the door closed Y = smoke path with the door open

4 Calore e comfort con l'aria calda canalizzata in tutta la casa fino a 110 m².

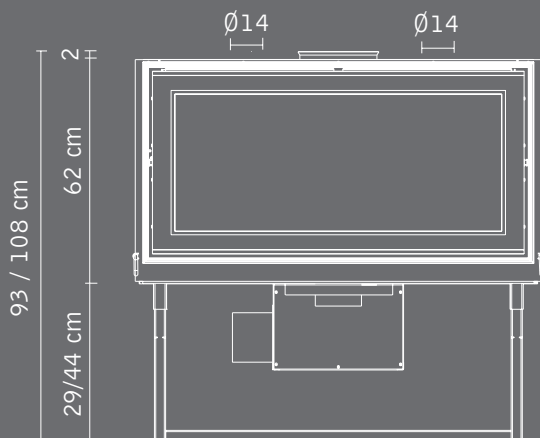
Il ventilatore è gestito da un radiocomando con cui è possibile regolare manualmente la velocità dell'aria o impostare la modulazione automatica: in quest'ultimo caso, il ventilatore è attivo quando la temperatura nel sistema è superiore ai 50°C, evitando la fuoriuscita di aria fredda e modulando la sua velocità in base alla effettiva temperatura dell'aria di riscaldamento.

Calor y confort con el aire caliente canalizado en toda la casa hasta 110 m²

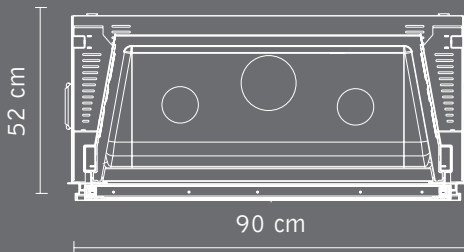
El ventilador está controlado por un radiomando con el que es posible regular manualmente la velocidad del aire o plantear la modulación automática: en este último caso, el ventilador está activo cuando la temperatura en el sistema es superior 50° C evitando la salida de aire frío y modulando su velocidad en base a la efectiva temperatura del aire de calentamiento.

Heat and comfort with hot air ducted throughout the house, heating up to 110 m²

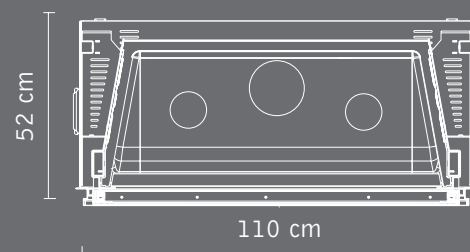
The fan is radio controlled so air speed can be adjusted or automatic modulation can be set as required: in the latter case, the fan operates when the system temperature exceeds 50°C, preventing cold air from escaping and adjusting speed on the basis of the effective heating air temperature.



SCREEN 80



SCREEN 100





PARZIALIZZAZIONE DELL'ARIA CALDA.

Tramite la fessura sopra la porta e le due uscite d'aria sul top è possibile distribuire l'aria di riscaldamento sia nel locale di installazione (1) sia in due locali adiacenti (2-3). La parzializzazione dell'aria nei 3 ambienti avviene regolando i due pulsanti laterali sopra la porta.



PARCIALIZACIÓN DEL AIRE CALIENTE Por medio de la fisura de sobre la puerta y las dos salidas de aire en la parte superior, es posible distribuir el aire de calefacción tanto en el local de instalación (1) como en los dos locales adyacentes (2-3). La parcialización del aire en los tres ambientes se efectúa regulando los dos pulsadores laterales de sobre la puerta.

HOT AIR DISTRIBUTION. Hot air can be divide into the room where the fire is installed (1) and to two adjacent rooms (2-3) through the slit above the door and the two air outlets on the top. Two buttons located on the side above the door can be used to distribute the air supplied to the three rooms.

TRA FUOCO E RIVESTIMENTO, SOLO UNA LINEA SOTTILE.

Il profilo di contorno esterno consente di nascondere il raccordo con il rivestimento, senza l'utilizzo di cornici aggiuntive.



ENTRE FUEGO Y REVESTIMIENTO SOLO UNA SUTIL LÍNEA.

El perfil del contorno exterior permite esconder el tubo con el revestimiento, sin usar marcos adicionales.

JUST A SMALL GAP BETWEEN FIRE AND SURROUND.

The external surrounding profile masks the covering seam without the need for additional frames.

ANTINA AMBIDESTRA Puerta ambidextra / Ambidextrous door



MANIGLIA ASPORTABILE Manecilla extraible / Removable handle



VETRO CERAMICO SERIGRAFATO E SEMPRE PULITO.

Il sistema esclusivo di adduzione, tramite canalizzazione dell'aria secondaria nel focolare, garantisce il **vetro ceramico sempre pulito**.



CRISTAL CERÁMICO SERIGRAFIADO Y SIEMPRE LIMPIO El sistema exclusivo de aducción, a través de la canalización del aire secundario en el hogar, garantiza que el cristal cerámico esté siempre pulido.

SERIGRAPHED AND STAY-CLEAN CERAMIC GLASS The exclusive system for the transfer of heat through ducting secondary air in the firebox, ensures the ceramic glass stays clean.

TRIPLA REGOLAZIONE

Tramite una leva è possibile impostare la gestione della fiamma in modalità **manuale, automatica o minima** in base alle proprie esigenze.

Nella **modalità manuale (M)** Screen può funzionare come un caminetto a legna tradizionale, con produzione a piacere di una fiamma più o meno intensa.

Nella **modalità automatica (A)** Screen produce inizialmente una fiamma intensa e poi, una volta raggiunta la temperatura richiesta, modula automaticamente la fiamma per funzionare a lungo, consumando il minor quantitativo di legna possibile, senza sprechi.

Nella **modalità minima (m)** Screen riduce la combustione al minimo mantenendo solo la brace accesa, per un comfort che dura tutta la notte.



TRIPLE REGULACIÓN

Por medio de una palanca es posible plantear el control de la llama en modalidad **manual, automática o mínima** en base a las propias exigencias.

En la **modalidad manual (M)** Screen puede funcionar como una chimenea de leña tradicional, con producción de una llama más o menos intensa, según se desee.

En la **modalidad automática (A)** Screen produce inicialmente una llama intensa y una vez alcanzada la temperatura requerida, modula automáticamente la llama para funcionar largamente, consumiendo la menor cantidad de leña posible y sin desperdicios.

En la **modalidad mínima (m)** Screen reduce al mínimo la combustión manteniendo sólo encendidas las brasas, para un confort que dure toda la noche.



THREE SETTINGS

The fireplace is equipped with a lever to set flame management to **manual, automatic or minimum**, according to your needs.

In **manual mode (M)** Screen can be used as a traditional wood-burning fire, producing a more or less intense flame, as required.

In **automatic mode (A)** Screen starts off with an intense flame, then adjusts the flame automatically once the desired temperature has been reached, thereby burning for longer, consuming the least possible amount of wood and eliminating waste.

In **minimum mode (m)** Screen reduces combustion to a minimum, keeping just the ambers lit, for a comfort lasting all night.

CORNICE contorno bocca (optional)
CORNISA contorno boca (opcional)
opening surround FRAME (optional)



86/106 cm

57 cm

SCREEN:

il caminetto a legna del futuro

la chimenea de leña del futuro / the wood-burning fireplace of the future



Rivenditore:
Distribuidor:
Dealer:



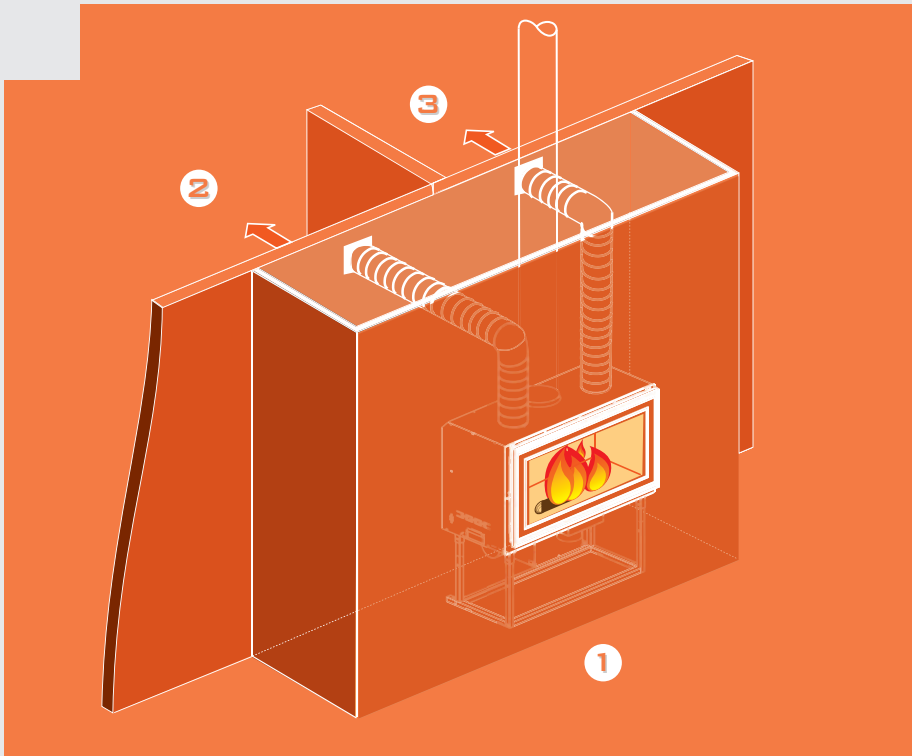
20020 Lainate (MILANO) • via Mascagni, 7
tel. +39 02.937.62.1 • fax +39 02.937.62.400
mail@edilkamin.com • www.edilkamin.com



tel. +34 972.42.30.30 • fax +34 972.42.33.25
edilkaminib@edilkaminiberica.com • www.edilkamin.com



tel. +39 02.937.62.1 • fax +39 02.937.62.400
export@edilkamin.com • www.edilkamin.com



SCREEN

ECONOMICO

Screen si riveste semplicemente con 3 pannelli di cartongesso.

ECONÓMICA Screen se cubre simplemente con tres paneles de cartónyeso.

ECONOMIC Screen can be covered very simply using 3 plasterboard panels.

FACILE DA INSTALLARE

Basta appoggiare Screen a pavimento sull'apposito cavalletto in metallo senza necessità di opere murarie.

FÁCIL DE INSTALAR Es suficiente apoyar Screen al pavimento sobre el caballete sin necesidad de realizar obras.

EASY TO INSTALL No building work is necessary, just place Screen on the floor resting on the metal stand provided.

PERSONALIZZABILE

Per i più esigenti Screen può essere personalizzato con una vasta gamma di rivestimenti.

PERSONALIZABLE Para los más exigentes, Screen puede ser personalizada con una amplia gama de revestimientos.

CUSTOMIZABLE Screen can be customized with a vast range of coverings for our more demanding clients.

SCREEN

DUE CERTIFICAZIONI

- **15 A per le emissioni**, con particolare riferimento alle polveri fini.
- EN 13229 per le prestazioni e per la sicurezza.

DOS CERTIFICACIONES

- **15 A para las emisiones**, haciendo particular referencia a los polvos finos.
- EN 13229 para las prestaciones y para la seguridad.

TWO APPROVALS

- **15 A related to emissions**, with special reference to fine particles.
- EN 13229 related to performance and safety.

IL FOCOLARE È IN ECOKERAM®.

EL HOGAR ES DE ECOKERAM® / THE FIREBOX IS MADE FROM ECOKERAM®



		SCREEN 80		SCREEN 100	
		N	V	N	V
potenza utile	kW	9	10	11	12
<i>potencia útil / output power</i>					
consumo legna nominale	kg/h	2,8	3	3,5	3,7
<i>consumo nominal de leña / nominal wood consumption</i>					
rendimento	%	78	79	78	79
<i>rendimiento / efficiency</i>					
superficie riscaldabile	m ²	80	90	100	110
<i>superficie calentable / heatable surface</i>					
uscita fumi Ø	cm	20	20	20	20
<i>salida de humos Ø / smoke outlet Ø</i>					
presa aria combustione Ø	cm	12,5	12,5	12,5	12,5
<i>toma de aire de combustión Ø / combustion air intake Ø</i>					
presa aria esterna Ø	cm	14	14	14	14
<i>toma de aire externa Ø / external air intake Ø</i>					
portata ventilatore	m ³ /h	-	800	-	800
<i>capacidad del ventilador / fan flow rate</i>					
peso / peso / weight	kg	170	175	190	195

N: convezione naturale / *convección natural* / *natural convection*

V: ventilazione forzata / *ventilación forzada* / *forced ventilation*